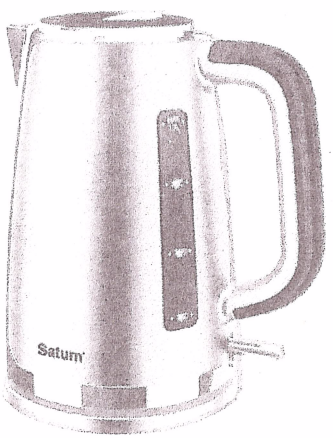
Saturn®



ST-EK8435

ЕЛЕКТРОЧАЙНИК
ЭЛЕКТРОЧАЙНИК
ELECTRIC KETTLE

UA

ЕЛЕКТРОЧАЙНИК

Шановний покупцю!

Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

1. Будь ласка, прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед підключенням чайника до джерела живлення, щоб уникнути пошкодження в результаті неправильного використання.
2. Перед першим вмиканням перевірте, щоб напруга, вказана на табличці приладу, відповідала напрузі електромережі у вашому будинку.
3. Неправильна експлуатація і неправильне поводження може призвести до збоїв у роботі приладу і завдати шкоди здоров'ю користувача.
4. Прилад призначений для домашнього використання. Не використовуйте для промислових цілей.
5. Завжди від'єднуйте прилад від електромережі, якщо він не використовується.
6. Тримайте базу подалі від води і захищайте від бризок.
7. Не занурюйте шнур, штепсель або чайник у воду або інші рідини. Якщо це сталося, негайно вийміть штепсель з розетки. Прилад повинен бути перевірений фахівцем, перш ніж використовувати його знову.
8. Не використовуйте прилад із пошкодженим шнуром або штепселем, а також після того, як прилад був несправний або пошкоджений. В таких випадках звертайтеся до кваліфікованого фахівця для перевірки або ремонту.
9. Переконайтеся, щоб шнур не звисав з гострих країв поверхонь і тримайте його подалі від гарячих предметів.
10. Вимикаючи прилад з джерела живлення, тягніть за штепсель, а не за шнур.
11. Розміщуйте чайник на сухій рівній поверхні, подалі від тепла (наприклад, конфорки), не ставте його під шторами або полицями.
12. Не залишайте прилад без нагляду під час використання.
13. Прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або браком досвіду і знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не отримали інструкцій щодо використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку.
14. Стежте, щоб діти не грапися з приладом.
15. Використовуйте чайник тільки з базою, що йде у комплекті. Не використовуйте базу для будь-яких інших цілей.
16. Ніколи не знімайте чайник з бази під час роботи. Спершу вимкніть прилад.

Увага: Не відкривайте кришку під час кип'ятіння води.

17. Перед вмиканням щільно закрийте кришку, інакше прилад не вимкнеться автоматично, і гаряча вода може виплеснутися.
18. Чайник призначений для нагріву води, а не для інших цілей і рідин.

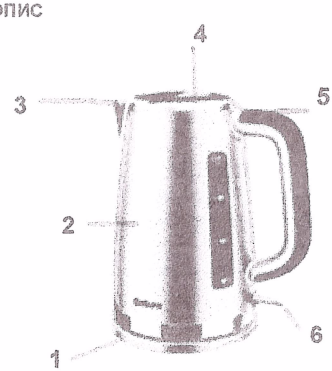
Термін служби – 3 роки.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Зніміть всі пакувальні матеріали.
- Влийте в чайник прохолодну воду до максимальної позначки рівня і закип'ятіть.
- Вилийте воду з чайника.

Повторіть процедуру. Чайник готовий до використання.

ОПИС



1. База з відсіком для шнура
2. Корпус
3. Носик
4. Кришка
5. Ручка
6. Кнопка вмикання

НАПОВНЕННЯ

- Зніміть чайник з бази.
- Відкрийте кришку, наповніть чайник водою до необхідного рівня, звертаючи увагу на шкалу рівня води. Перед тим, як закрити кришку і поставити чайник на базу живлення, переконайтесь, що він не увімкнений.
- Не наповнюйте чайник менш ніж на 0,5 літра води (нижче позначки "MIN"), щоб запобігти википанню.
- Не наповнюйте чайник більш ніж на 1,7 літра води (вище позначки "MAX"), щоб уникнути випліскування води під час кипіння.

ВМИКАННЯ

- Наповнивши чайник водою, поставте його на базу.
- Під'єднайте прилад до джерела живлення і натисніть кнопку вмикання. Прилад увімкнеться, індикатор роботи загориться.

ВИМКНЕННЯ

- Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться, а індикатор згасне.

Примітка:

Чайник має запобіжник, який автоматично вимикає нагрівальний елемент, якщо чайник випадково був включений порожнім або якщо вода википіла. В цьому випадку дайте чайнику охолонути 10 хвилин, перш ніж знову наповнити водою.

ПОВТОРНЕ ВМИКАННЯ

Якщо чайник вимкнувся автоматично, його можна знову ввімкнути після того, як він трохи охолов протягом 15-20 секунд.

ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Відкрийте кришку і вилийте воду через горловину.
- Завжди виймайте штепсель з розетки і давайте приладу повністю охолонути.
- Очистіть зовнішню поверхню чайника і базу м'якою вологою тканиною, потім протріть сухою тканиною. Не використовуйте абразивні матеріали.
- Регулярно видаляйте накип, використовуючи спеціальні засоби для видалення накипу, слідуючи інструкціям на упаковці.

Чищення фільтра

- Вийміть фільтр із чайника.
- Промийте фільтр під струменем проточної води, очищаючи його м'якою щіткою (не поставляється в комплекті).
- Вставте фільтр назад у чайник.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність: 2200 Вт
Напруга: 220-240 В
Частота: 50 Гц
Сила струму: 10 А

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Електрочайник	1
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном	1
Упаковка	1

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ

Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища! Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.

RU

ЭЛЕКТРОЧАЙНИК

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Пожалуйста, прочитайте эту инструкцию по эксплуатации перед подключением чайника к источнику питания, чтобы избежать повреждения в результате неправильного использования.
2. Перед первым включением проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке прибора, соответствовало напряжению электросети в вашем доме.
3. Неправильная эксплуатация и неправильное обращение может привести к сбоям в работе прибора и причинить вред пользователю.
4. Прибор предназначен для домашнего использования. Не используйте для промышленных целей.
5. Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется.
6. Держите базу вдали от воды и защищайте от брызг.
7. Не погружайте шнур, вилку или чайник в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно выньте вилку из розетки. Прибор должен быть проверен экспертом, прежде чем использовать его снова.
8. Не используйте прибор с поврежденным проводом или вилкой, а также после того, как прибор был неисправен или поврежден. В таких случаях обращайтесь к квалифицированному специалисту для проверки или ремонта.
9. Убедитесь, чтобы шнур не свисал с острых краев поверхностей и держите его подальше от горячих предметов.
10. Отключая прибор от источника питания, тяните за вилку, но не за шнур.
11. Размещайте чайник на сухой ровной поверхности, вдали от источников тепла (например, конфорки), не ставьте его под шторами или полками.
12. Не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
13. Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и знаний, если они не находятся под контролем или не получили инструкций относительно использования прибора лицом, ответственным за их безопасность.
14. Следите, чтобы дети не играли с прибором.
15. Используйте чайник только с базой, идущей в комплекте. Не используйте базу для любых других целей.
16. Никогда не снимайте чайник с базы во время работы. Сперва выключите прибор.

Внимание: Не открывайте крышку во время кипячения воды.

17. Перед включением плотно закройте крышку, иначе прибор не выключится автоматически, и горячая вода может выплеснуться.
18. Чайник предназначен для нагрева воды, а не для других целей и жидкостей.

Срок службы – 3 года.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Снимите все упаковочные материалы.
- Налейте в чайник прохладную воду до максимальной отметки уровня и закипятите.
- Вылейте воду из чайника. Повторите процедуру. Чайник готов к использованию.

ОПИСАНИЕ

1. База с отсеком для шнура
2. Корпус
3. Носик
4. Крышка
5. Ручка
6. Кнопка включения

НАПОЛНЕНИЕ

- Снимите чайник с базы.
- Откройте крышку, наполните чайник водой до необходимого уровня, обращая внимание на шкалу уровня воды. Перед тем, как закрыть крышку и поставить чайник на базу питания, убедитесь, что он не включен.
- Не наполняйте чайник менее чем на 0,5 литра воды (ниже отметки “MIN”), чтобы предотвратить выкипание.
- Не наполняйте чайник более чем на 1,7 литра воды (выше отметки “MAX”), чтобы избежать выплескивания воды во время кипения.

ВКЛЮЧЕНИЕ

- Наполнив чайник водой, поставьте его на базу.
- Подсоедините прибор к источнику питания и нажмите кнопку включения. Прибор включится, и индикатор работы загорится.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Когда вода закипит, чайник автоматически выключится, а индикатор погаснет.

Примечание:

Чайник имеет предохранитель, который автоматически выключает нагревательный элемент, если чайник случайно был включен пустым или если вода выкипела. В этом случае дайте чайнику остыть 10 минут, прежде чем снова наполнить водой.

ПОВТОРНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

Если чайник выключился автоматически, его можно снова включить после того, как он немного остыл в течение 15-20 секунд.

ЧИСТКА И УХОД

- Откройте крышку и вылейте воду через горловину.
- Всегда вынимайте вилку из розетки и давайте прибору полностью остыть.
- Очистите внешнюю поверхность чайника и базу мягкой влажной тканью, затем протрите сухой тканью. Не используйте абразивные материалы.
- Регулярно удаляйте накипь, используя специальные средства для удаления накипи, следуя инструкциям на упаковке.

Чистка фильтра

- Выньте фильтр из чайника.
- Промойте фильтр под струей проточной воды, очищая его мягкой щеткой (не поставляется в комплекте).
- Вставьте фильтр обратно в чайник.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность: 2200 Вт
Напряжение: 220-240 В
Частота: 50 Гц
Сила тока: 10 А

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Электрочайник	1
Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном	1
Упаковка	1

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ

Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

GB

ELECTRIC KETTLE

Dear Buyer!

We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become essential and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

SAFETY MEASURES

1. Please read these operating instructions before connecting your kettle to power supply in order to avoid damage due to incorrect use.
2. Before the first switching on check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your house.
3. Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
4. For domestic use only. Do not use for industrial purposes.
5. Always unplug the appliance from the power supply when not in use.
6. Keep the base unit away from water and protect from splashes.
7. Do not submerge cord, plug, or kettle in water or other liquids. If it has happened, remove the plug from the wall socket immediately and have the unit checked by an expert before using it again.
8. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance has malfunctioned or has been damaged in any manner. In such cases take the appliance to a qualified specialist for check or repair.
9. Ensure that the cord does not hang over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
10. To disconnect the appliance from the power supply pull it out by the plug only, not by the cord.
11. Place the appliance on a dry stable surface, away from sources of heat (e.g. hotplates), do not place it under curtains or shelves.
12. Do not leave the appliance unattended when in use.
13. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
14. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
15. Use the kettle only with the base unit supplied, and do not use the base unit for any other purposes.
16. Never take the kettle from its base while in operation. Switch the appliance off first.

Attention: Do not open the lid while water is boiling.

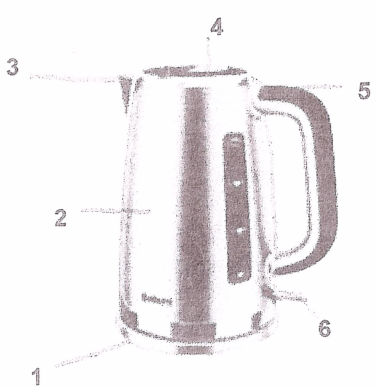
17. Close the lid properly before switching on. Otherwise the appliance will not switch off automatically, and the hot water may overflow.
18. The kettle is for heating water only, not for any other purposes and liquids.

Service life – 3 years.

BEFORE USINF FOR THE FIRST TIME

- Remove all packing materials.
- Fill the kettle with cool water up to the maximum level mark and boil it.
- Empty the kettle. Repeat this operation. The appliance is ready for use.

DESCRIPTION



1. Base unit with cord storage compartment
2. Body
3. Spout
4. Lid
5. Handle
6. Switch button

FILLING

- Remove the kettle from the base unit.
- Release and open the lid, and fill the container with water to the desired level, observing the Min. and Max. markings. Before closing the lid and placing the container back on its base, ensure that the appliance has not yet been switched on.
- Do not fill the kettle with less than 0.5L of water (below "MIN" mark) to prevent it from operating dry.
- Do not fill the kettle with more than 1.7L of water (above "MAX" mark) to avoid overfilling and water spilling out during the boiling.

SWITCHING ON

- After filling with water, place the kettle on the base unit.
- Connect the plug to the power supply and push switch button. The appliance will turn on, and the indicator will light.

SWITCHING OFF

- When water begins to boil, the kettle will switch off automatically, and the indicator light will go off.

Note: This appliance has a safety system, which automatically switches the heating element off if the appliance inadvertently has been switched on empty, or if it operates dry. In this case, let the appliance cool down 10 minutes before filling with water again.

SWITCHING ON AGAIN

If the kettle has been switched off automatically, it can be switched on again after cooling for 15-20 seconds.

CARE AND CLEANING

- Open the lid and pour out the water through the orifice.
- Always remove the plug from the socket and let the appliance cool down completely.
- Clean the outside of the kettle and the base unit with a soft damp cloth, then wipe with a dry cloth. Do not use any abrasive materials.
- Remove scale regularly using special descaling agents available at the market, following given instructions.

Filter cleaning

- Remove the filter out of the kettle.
- Place it under a jet of tap water and rub gently with a soft brush (not included).
- Return the filter to its place.

TECHNICAL DATA

Power: 2200 W
Voltage: 220-240 V
Frequency: 50 Hz
Current: 10 A

SET

Electric kettle	1
Instruction manual with warranty book	1
Package	1

ENVIRONMENT FRIENDLY. DISPOSAL

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

UA

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб. Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де немає обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані впливанням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не спеціалістами уповноваженого сервісного центру постачальника.

Примітка: виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтесь до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances».

Перелік сервісних центрів постійно змінюється. Переглянути актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна на сайті: http://saturn.ua, або дізнатися за телефоном гарячої лінії: 0-800 502-502

RU

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).
11. Дефект возник в результате некорректной установки изделия не специалистами уполномоченного сервисного центра поставщика.

Примечание: изделие сдается в ремонт исключительно в чистом виде.

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

Перечень сервисных центров постоянно меняется. Посмотреть актуальный перечень специализированных сервисных центров можно на сайте: http://saturn.ua/ru/servis, или узнать по телефону горячей линии: 0-800 505-27-09

GB

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on nonheat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knifes, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).
11. A defect was a result of inappropriate installing of the appliance by non-specialists of the supplier's authorized service center.

Note: the product should be clean before handing over to the service center.

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of "Saturn Home Appliances".

UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

При покупці виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності, ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований, гарантійний талон заповнений правильно.

Гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талону, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии, УБЕДИТЕСЬ, что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован, гарантийный талон заполнен правильно.

Гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

GB

WARRANTY COUPON

When purchasing the product,
please require its checking before you;
BE SURE that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, in the absence of the payment document proving the purchasing fact, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.
Complex home appliances should be installed by supplier's authorized service centers, authorized specialists. In the case of a malfunction of the home appliance because of incorrect installation, the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

Saturn®

WARRANTY COUPON
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES S.R.O.

Tiskarska 563/6, 108 00, Prague, Czech Republic

Model/Артикул

Serial number/Sériové číslo/Серийный номер/ Серійний номер

04 2019

41755

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

ПП ПАНГЕОН
БРОВАРИ КИЇВСЬКА
316 МЕГА МАРКЕТ
ІД КОД 1299971

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/ Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with terms of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.
Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.
Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.
Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ* / ОТМЕТКИ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ* / NOTES ABOUT THE INSTALLATION OF THE DEVICE*

Дата встановлення / Дата установки / Installation	Назва організації, СЦ / Название организации, СЦ / Name of organization, Service Center	№ наряду / № наряда / Order No	П. І. Б. та підпис майстра / ФИО и подпись мастера / Master's surname, name, patronymic and signature
			П. І. Б. та підпис споживача** / ФИО и подпись потребителя** / Client's surname, name, patronymic and signature**

* Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уповноваженими спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки виріб може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності. / *Бытовые приборы, для ввода в эксплуатацию которых необходимы установочные, монтажные работы, должны вводиться в эксплуатацию уполномоченными специалистами сервисных центров поставщика. В случае возникновения неисправности по причине некорректной установки, изделие может быть снято с гарантийного обслуживания, а покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности. / *Household appliances for commissioning of which installation and mounting works are required should be commissioning by the supplier's authorized service center specialists. In the case of a malfunction of the product because of incorrect installation, the product may become invalid for warranty service, and the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ / ОТМЕТКИ О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ / NOTES ABOUT CARRYING OUT OF SERVICE MAINTENANCE

Дата прийому в ремонт / Дата приема в ремонт / Date of receipt for repair	Заявлений споживачем недолік / Заявленый потребителем недостаток / Client's declared problem	№ наряду / № наряда / Order No	Назва організації, СЦ / Название организации, СЦ / Name of organization, SC	Перелік виконаних робіт / Перечень выполненных работ / List of performed work	Перелік встановлених запчастин / Перечень установленных Запчастей / List of installed spare parts	Дата завершення ремонту / Дата Завершения ремонта / The repair and date	П. І. Б. та підпис майстра / ФИО и подпись мастера / Master's surname, name, patronymic and signature
							П. І. Б. та підпис споживача** / ФИО и подпись потребителя** / Client's surname, name, patronymic and signature**

**Підпис споживача свідчить про приймання виробу в робочому стані. / **Подпись потребителя свидетельствует о приеме изделия в рабочем состоянии. / **Client's signature certifies about the appliance's receipt at the working condition.

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтесь
до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances»
Перелік сервісних центрів постійно змінюється. Переглянути актуальний список можна на сайті:
http://saturn.ua, або дізнатися за телефоном гарячої лінії: т. 0-800-502-502

№ п/п	Адреса АСЦ	Місто	№ телефону	Назва АСЦ	Аудіо-Відео техніка	Мала побутова техніка	Велика побутова техніка	Кондиціонери	Холодильники, морозильні камери	Газові плити	ТВ-техніка
1	вул. Житомирська, 57	Бердичів	(04143)-40636	АСЦ Євросервіс (ФОП Пасічник С.М.)	+	+	+	-	+	+	+
2	вул. І. Франка 43	Берегове	(03141)-43432	ФОП Пруніца І.І.	+	+	+	-	-	+	+
3	бул. Олександрійський, 82	Біла Церква	(04563)-68413	Маяк-сервіс (ФОП Паппа Ю.К.)	+	+	+	+	+	+	+
4	вул. Енергетична, 3а	Вінниця	(0432)-699573, (067)-6225662	ВФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
5	пров. Щорса, 3а	Вінниця	(0432)-642457, (0432)-642622	Базелюк	-	+	+	-	-	-	-
6	пр. Космонавтів 53	Вінниця	(0432)-523509, (097)-963-66-36	ФОП Призюк В.І.	+	+	+	+	+	+	+
7	пр-т. Юності, 16	Вінниця	(0432)-464393, (0432)-468213, (0432)-519254, (067)-4304472	ФОП Рожок А.А.	+	+	+	+	+	+	+
8	пр. Олександра Поля (Кірова), 59	Дніпро (Дніпропетровськ)	(067)-444-00-57; (066)-954-72-67	ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
9	вул. Коротка, 41-А, р-н Індустріальний	Дніпро (Дніпропетровськ)	(056)-7900460	Універсал-сервіс (ФОП Мартинюк М.В.)	+	+	+	+	+	+	+
10	вул. Університетська, 75	Донецьк	(050)-94000-61, (063)-9400061, (062)-2130061	IQ Сервіс (ФОП Бичек О.С.)	+	+	+	+	+	+	+
11	вул. Енгельса, 120	Дружківка	(06267)-34841, (099)-6507734	Елма Сервіс (ФОП Собчук Г.Л.)	+	+	-	-	-	+	+
12	вул. Львівська, 8	Житомир	(0412)-471568, (067)-4115812	Тандем-Сервіс (ФОП Ващук С.В.)	+	+	+	-	-	+	+
13	вул. Садова, 6	Житомир	(0412)-482425, (067)-4102198	Мельник (ФОП Мельник В.М.)	+	+	+	-	-	+	+
14	вул. Львівська, 11	Житомир	(0412)-555515, 093-4619596	ПП "Євро С"	+	+	+	+	+	+	+
15	вул. Гоголя, 175	Запоріжжя	(061)-7875051	ЗФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
16	пр. Соборний 152	Запоріжжя	(095) 272-03-03, (097) 292-29-03	ТОВ "Електро-техніка-Плюс"	+	+	+	+	+	+	+
17	вул. Кам'яногірська, 1	Запоріжжя	(067)-6311081, (099)-0674947, (063)-9834557	ТОВ "Рембутсервісс"	+	+	+	+	+	+	+
18	вул. Ленкавського, 9	Івано-Франківськ	050-246-24-16, 068-189-94-96	ФОП Лупій-чук А.В.	+	+	+	+	+	+	+
19	вул. Галицька, 203	Івано-Франківськ	050-246-24-16, 068-189-94-96	ФОП Лупій-чук А.В.	+	+	+	+	+	+	+
20	вул. Енергетиків (Леніна), 179	Канів	0994395215	ТОВ «Купава ГРУП»	+	+	+	+	+	+	+
21	вул. Новоконстантинівська, 1-Б	Київ	(044)-5911190	ПП Михайленко О.А.	+	+	+	+	+	+	+
22	вул.Бориспільська 9, корп.57	Київ	(044)-3695001	ТОВ "Аматі-Сервіс"	+	+	+	-	+	+	+
23	вул. Чорновола, 1-В	Кропивницький (Кіровоград)	(0522)-272840, (0522)-277667	ПП "Євробуттех"	+	+	+	+	+	+	+
24	вул. Жори Кудакова, 2-В	Коростень	(04142)-50504	ПП "Муравицькі"	+	+	+	+	+	+	+
25	вул. Безнощенко, 10	Костянтинівка	(06272)-26223, (06272)-22186, 050-2796816	ФОП Гусєв В.О.	+	+	+	-	-	+	+
26	б-р. Краматорський, 3	Краматорськ	(06264)-59389, 88597	Елма Сервіс (ФОП Собчук Г.Л.)	+	+	+	+	+	+	+
27	вул. Ринкова, 20	Краматорськ	050-9732014	Сатурн-Донбас (ФОП Лапін В.І.)	+	+	+	+	-	+	+
28	вул. Поштова, 5-А	Краматорськ	(0626)-412134, 067-2557990	Сатурн-Краматорськ	+	+	+	-	-	+	+
29	вул. Академіка Маслова (Радянська) , 44, офіс 2	Кременчуг	(05366)-39192, (096)-446-7106, (066)-2304471	ФОП Дашко І.В.	+	+	+	+	+	+	+
30	вул. Соборності, 56	Кривий Ріг	(056)-4400779, (056)-4400119	КРФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
31	пл. Центральна, 38-А	Куп'янськ	(099)-2237998	ФОП Щербак О.В.	+	+	+	+	+	+	+
32	вул. Ківерцівська, 1	Луцьк	(0332)-290752, 095-5294709	"Склад-магазин Сатурн" (ФОП Соловйов Р.Є.)	+	+	+	+	+	+	+
33	вул. Червоної калини, 109	Львів	(032)-2228710, (067)-3447224	ФОП Копач О.Б.	-	+	+	-	+	+	+
34	вул. Шараневича, 28	Львів	(032)-2395152, (032)-2395577	ППФ Росімпекс	+	+	+	+	+	+	+
35	вул. Тайожна, 1 К	Маріуполь	(0623) 413758, (095)-291-46-78	Скіф АСЦ (ФОП Гурченков С.С.)	+	+	+	+	+	+	+

36	бул. Меотиди (50-років Жовтня), 32/18	Маріуполь	(0629)-493005, (0629)-493006	МарФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
37	пр-т. Металургів, 227	Маріуполь	098-3122628, 095-0282628	ФОП Озеров О.А.	+	+	+	+	+	+	+
38	Внутрішньоквартальний проїзд, 2	Миколаїв	(0512)-580647, (0512)-580646	НФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
39	вул. Озерна, 17Б	Миколаїв	(0512)-582180, 067-5170570, 066-7056444	АСЦ ТОВ фірма "Аладдин"	-	+	+	+	-	+	+
40	вул. Чкалова, 33	Миколаїв	(0512)-478348, 470496	ТОВ Фірма Сервісний центр "Аладдін"	+	+	+	+	+	+	+
41	вул. Покровська, 51-А	Могилів-Подільський	(04337)-64847, (067)-4407526	ФОП Рожок А.А.	+	+	+	+	+	+	+
42	вул. Пушкіна, 24/1а	Мукачеве	(03131)-56096, (099)-2621118	АСЦ Сигнал (ФОП Азаренков С.А.)	+	+	+	+	-	+	+
43	вул. Електрометалургів, 54	Нікополь	(05662) 325-20 (099)-200-56-83	Лікс (ФОП Жмурский Д.С.)	+	+	+	+	+	+	+
44	вул. Вокзальна, 38	Новоград-Волинський	(04141)-52010	ТОВ Техніка	+	+	+	+	+	+	+
45	вул. Сучкова, 54	Новомосковск	(05693)-75796, 097-0758568, 050-4815871	ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
46	вул. Степовая 23/25	Одеса	(0482)-390618, (094)-5390618	ФОП Кушнір І.Ю.	+	+	+	+	-	-	+
47	вул. Дніпровська, 172-Б	Павлоград	(05632)-61554, (066) 9509132, (067) 6308242	ФОП Шульга С.З.	+	+	+	+	+	+	+
48	вул. Державна, 75	Пологи	(096)-2840836, (066)-0857539	ФОП Кириченко О.Г.	+	+	+	+	+	+	+
49	вул. Зеньківська, 21	Полтава	(0532)-690946	СЦ ТОВ "Аматі-Сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
50	вул. Європейська, 65	Полтава	(0532)-615621	НВТОВ "Пром-електроніка"	+	+	+	+	+	+	+
51	вул. Київська 371-А	Прилуки	(04637)-53962	СЦ ТОВ "Аматі-Сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
52	вул. Тика, 12	Рівне	(0362)-266585	Електроніка-сервіс	+	+	+	+	+	+	+
53	пров. Робочий, 5	Рівне	(0362)-433340, (067)-3604242	Рубікон (ФОП Новицький П.В.)	-	-	+	+	+	-	-
54	вул. Курчатова, 19Б	Сєвєродонецьк	(06452)-27853, 23828, (050)-470-07-10	ПП "СДРТ"	+	+	+	+	+	+	+
55	вул. Свободи, 5	Слов'янськ	(06262)-28620, (099)-5137726, (068)-6728805	Елма Сервіс (ФОП Собчук Г.Л.)	+	+	-	-	-	+	+
56	вул. Шевченко, 171-Б	Стрий	(03245)-58381	КП "Телерадіосервіс"	+	+	+	+	+	+	+
57	вул. Петропавлівська 86/1	Суми	(0542)-660300, (0542)-650340, (0542)-655510	Ельф (ПВКФ "Сервісцентр")	+	+	+	+	+	+	+
58	вул. Білопольське шосе, 19	Суми	096-3400696	ПП Панченко	+	+	+	-	-	+	+
59	вул. Чалдаєва, 2	Тернопіль	(0352)-263013, (050)-5124887	АСЦ Сем (ФОП Самуляк Ю.М.)	+	+	+	+	+	+	+
60	вул. Легоцького 3 корпус 2	Ужгород	(0312)-654266, (099)-5575307	ФОП Зверєв Д.А.	+	+	+	+	+	+	+
61	вул. Успенська (Ленінської іскри) 1/24	Умань	(04744)-46614, (04744)-46134	ЦСО Електрон-сервіс (ФОП Бакалдін І.Ю.)	+	+	+	-	-	+	+
62	вул. Полтавський шлях, 3	Харків	(057)-7349724, 7125181, (096)-1982939, (095)-4438827	ПВКФ "Каскад-1"	+	+	+	+	-	+	+
63	вул. Бакуліна, 12	Харків	(057)-7171339, (057)-7021620	ТОВ "Комтех"	+	+	+	-	-	+	+
64	пр. 200 років Херсона, 9	Херсон	(0552)-434040, (050)-4946043	ХФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
65	вул. Димитрова, 23	Херсон	(0552)-298042	ТТЦЕлектроніка (ФОП Токар Ю.)	+	+	+	-	-	+	+
66	вул. Молодіжна, 7	Хмельницький	(0382)-664501, (067)393-99-39	ФОП Дубчик В.Г.	+	+	+	+	+	+	+
67	вул. Курчатова, 18	Хмельницький	(0382)-783773, (0382)-783755	ТОВ "Тритон Побут Сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
68	вул. Громова 146, офіс 102	Черкаси	(0472)-563478, (0472)-500354, (0472)-564216, 096-5056363	Техно-Холод (ФОП Терещенко І.П.)	+	+	+	+	+	+	+
69	вул. Хоменко, 7	Черкаси	(0472)-565621, (067) 753-74-62, (094) 984-66-21	ФОП Фролов С.О.	+	+	+			+	+
70	вул. Лук'яна Кобилиці, 76	Чернівці	(0372)-554869, (050)-4345529	ФОП Блошко Є.І.	+	+	+	+	+	+	+
71	вул. Руська, 234 Г	Чернівці	(0372)-584301, (0372) 584249	ФОП Гринчук В.В.	+	+	+	+	+	+	+
72	вул. Інструментальна 6	Чернігів	(0462)-970600	УкрСервіс (ФОП Готенко О.В.)	+	+	+	+	+	+	+
73	вул. Борисенко, 45	Чернігів	(099)-0766488	ФОП Чайка Є.М.	+	+	+	+	+	+	+
74	вул. Некрасова, 3	Шепетівка	(03840)-40017, (067)-3601632	Рубікон (ФОП Новицький П.В.)	+	+	+	+	+	+	+

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....
Date of sale/Дата продажи/Дата продажу
.....
Serial number/ Серийный номер/ Серійний номер
.....
Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/ Назва торгової організації і штамп
.....
м.п./м.п/Stamp
Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ Споживача .....
.....
.....
Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому
.....
Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі
.....
Defect /дефект /дефект.....
.....
Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервісного центру, підпис
м.п./м.п/ Stamp

COUPON1

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....
Date of sale/Дата продажи/Дата продажу
.....
Serial number/ Серийный номер/ Серійний номер
.....
Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/ Назва торгової організації і штамп
.....
м.п./м.п/Stamp
Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ Споживача .....
.....
.....
Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому
.....
Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі
.....
Defect /дефект /дефект.....
.....
Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервісного центру, підпис
м.п./м.п/ Stamp

COUPON2

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....
Date of sale/Дата продажи/Дата продажу
.....
Serial number/ Серийный номер/ Серійний номер
.....
Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/ Назва торгової організації і штамп
.....
м.п./м.п/Stamp
Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ Споживача .....
.....
.....
Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому
.....
Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі
.....
Defect /дефект /дефект.....
.....
Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервісного центру, підпис
м.п./м.п/ Stamp

COUPON3

ПРИВАТБАНК

ПП ПАНТЕОН

Київ

вул Д[illegible]а Щербаківського, буд 58

ТОП 50

ОПЛАТА

СУМА: [illegible] ГРН

підпис власника карти не потрібен

MasterCard XXX

AID:

ТЕРМІНАЛ: 51200141 25[illegible]

КОД АВТОРИЗАЦІЇ: 941487

RRN: 038086574166

EXTERNAL RRN:

(c) Ingenico [illegible]